

Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	To zaś w ciernie padłszy ci są usłyszawszy i przez troski i bogactwo i namiętności życia idąc są duszeni i nie dojrzewają
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ta zaś (garść), która padła między ciernie, to ci, którzy usłyszeli, ale idąc przygniecen [*] troskami ^{**} i bogactwem, ^{***} i przyjemnościami ^{****} życia, są tłamszeni – i nie dojrzewają. ^{*****1)2)3)4)5)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	(To) zaś w ciernie padłe, ci są, którzy usłyszeli. i przez troski i bogactwo i przyjemności życia idąc, duszeni są i nie dochodzą do dojrzałości.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(To) zaś w ciernie padłszy ci są usłyszawszy i przez troski i bogactwo i namiętności życia idąc są duszeni i nie dojrzewają

¹⁾ Tj. pod (troskami), ὑπὸ μεριμνῶν.

²⁾ <x>470 6:25</x>

³⁾ <x>470 19:23</x>; <x>610 6:9</x>

⁴⁾ <x>620 3:4</x>; <x>630 3:3</x>; <x>660 4:1</x>

⁵⁾ Lub: nie owocują.